ЭТНОНИМЫ В ТОПОНИМИИ КАРАКАЛПАКСТАНА

А.Алланиязов – *докторант*
Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза

Таянч сўзлар: тилшунослик, ономастика, этноним, топоним, этнотопоним.
Ключевые слова: языкознание, ономастика, этноним, топоним, этнотопоним.
Key words: linguistics, onomastics, ethnonym, toponym, ethnotoponym.

Этнонимы являются важнейшим источником для изучения исторического прошлого народов Средней Азии. Особенно большой интерес представляет географическое распространение этнонимов и их отражение в топонимии.

Одной из характерных особенностей топонимии Каракалпакстана является большой удельный вес этнотопонимов, т.е. географических названий, носящих имена каракалпакских племен, родов и их многочисленных мелких родовых делений, а также названия других народов, живших и проживающих на территории Каракалпакстана.

Не вникая в подробности родоплеменного деления каракалпакского народа, которое не забыто до сих пор, мы рассмотрим только отражение названий этнонимов в топонимии.

Как показали наши исследования, определенная часть этнотопонимов Каракалпакстана произошла от названий каракалпакских племен и родов. Кыпчаки, многочисленное в прошлом племя, игравшее большую роль не только в истории народов Средней Азии, но и Восточной Европы. Оно стало этническим названием казахов, каракалпаков, узбеков, киргизов и других.

В Каракалпакстане зафиксировано несколько топонимов, имеющих непосредственное отнашение к этнониму кыпчак: «Қыпшақарна» (канал на территории Амударьинского района), «Қыпшақ» (в Амударьинском, Кегейлийском, Караузякском, Кунградском, Муйнакском, Тахтакупырском, Шуманайском и Чимбайском районах), «Қыпшақдәрья» (в Муйнакском районе), «Қыпшақжап» (в Чимбайском районе), «Қыпшаққөл» (в Караузякском районе). Остальные происходят от родов или мелких ответвлений племени кыпчак: «Бағаналы ауылы» (в Чимбайском районе), «Бәйбише ауылы» (в Чимбайском районе), «Басар ауылы» (в Кегейлийском районе), «Естекжап» (в Кегейлийском районе), «Ешкили ауылы» (в Кегейлийском районе), Жағалтай ауылы (в Чимбайском районе), Жадик ауылы (в Чимбайском районе), Жадикжап (в Чимбайском районе), «Көпсоқыр ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Майлыбалта ауылы» (в Кегейлийском, Караузякском и Чимбайском районах), «Салтыр ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Саңмурын ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Сүмбил ауылы» (в Нукусском районе), «Тарақлы ауылы» (в Кегейлийском районе), «Тарақлыжап» (в Кегейлийском районе), «Шунақ ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Ябы қыпшақ ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах).

На территории Каракалпакстана насчитывается два топонима, связанных с этнонимов каңлы: «Қаңлы ауылы» (в Амударьинском, Кегейлийском, Кунградском, Тахтакупырском, Шуманайском, и Чимбайском районах), «Қаңлыжап» (в Чимбайском районе).

«Қаңлы» – одно из древнейших племен, вошедшее в состав многих тюркских народов Средней Азии и Казахстана.

В Каракалпакстане зафиксировано несколько топонимов, имеющих непосредственное отношение к мелким ответвлениям племени қытай: «Айтеке ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Айтекежап» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), Айтекеой (в Чимбайском районе), Анна ауылы (в Кегейлийском, Нукусском, Тахтакупырском и Чимбайском районах), Аннажап (в Чимбайском районе), «Аралбай ауылы», Аралбайжап, Аралбайсалма (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Бексыйық ауылы» (в Кегейлийском и Чимбайском районах), «Бессары ауылы» (в Кегейлийском, Караузякском и Чимбайском районах), «Қазаяқлы ауылы» (в Кегейлийском, Караузякском, Тахтакупырском и Чимбайском районах), «Қайшылы ауылы» (в Кегейлийском, Нукусском и Чимбайском районах), «Қуйын ауылы», «Қуйынжап» (в Чимбайском районе), «Қырық ауылы» (в Кегейлийском, Караузякском, и Чимбайском районах), «Мәнжиўли ауылы», «Мәнжиўлижап» (в Чимбайском районе), «Шериўши ауылы», «Шериўшижап» (в Чимбайском районе) и другие.

Китаи, кроме каракалпаков, вошли также в состав казахов, киргизов, ногайцев, узбеков, башкир и других тюркских народов.

Мангыт – название одного из древнейших тюркоязычных племён. Названия мелких родовых подразделений племени мангыт в качестве топонима встречаются в Кегейлийском, Нукусском и Чимбайском районах. Например, «Ақмаңғыт, Ақмаңғытарна, Ақмаңғытжап, Арсары ауылы, Аршан ауылы, Аршанжап, Аршанкебир, Аршанөзек, Губидиной, Жаманша ауылы, Жанлықмаңғыт ауылы, Жетиқурт ауылы, Қарамаңғыт ауылы, Қылқалы ауылы, Қылқалыжап, Мамықшы ауылы, Тамғалы жап, Тоқмаңғыт ауылы, Тоңмойын ауылы, Үшбас ауылы, Шүйит ауылы, Шүйиташа, Шүйитжап».

Кенегес – название одного из больших племен каракалпаков. В Каракалпакстане имеются топонимы, произшедшие от названий мелких родов племени кенегес: В Кегейлийском и Чимбайском районах: «Абас ауылы», «Ақтоғынжап», «Араншы ауылы», «Бозақ ауылы», «Гөбдир ауылы», «Добал ауылы», «Добалжап», «Жаманжақ ауылы», «Кенегес ауылы», «Кенегесжап», «Кенегескөл», «Қараоймауыт ауылы», «Оймауыт ауылы», «Оймауытжап», «Сарыоймауыт ауылы», «Өмир кенегес ауылы», «Мынжыр ауылы».

Этот список можно дополнить ешё такими этнотопонимами, как «Ашамайлы ауылы», «Қабасан ауылы», «Қарамойын ауылы», «Қарамойынсалма», «Қыят ауылы», «Қыятжарған», «Қостамғалы ауылы», «Қәндекли ауылы», «Мүйтен ауылы», «Теристамғалы ауылы», «Тийекли ауылы», «Баймақлы ауылы», «Балғалыжап, Қолдаўлы ауылы», Калмақжап, «Ырғақлы ауылы,» «Уйғыр ауылы» и другие.

Приведенные выше этнонимы, на основе которых образованы топонимы в Каракалпакстане, являются названиями каракалпакских племен и родов, часть из них – общие для большинства тюркских народов.

Кроме того, топонимы Каракалпакстана можно рассматривать и в рамках отдельных подгрупп.

Как показали наши исследования, определенная часть этнотопонимов Каракалпакстана произошла от названий казахских племен и родов. К ним относятся, например топонимы «Қазақ ауылы, Қазақаша, Қазақдәрья, Қазаққала, Қазақжылға, Қазақой, Қазақсалма». Кроме того, на территории Каракалпакстана встречается ряд топонимов образовавшихся на основе названий казахских родов: «Адай ауылы, Адайкөл, Ажим ауылы, Ажимсалма, Әлим ауылы, Байлы ауылы, Батлы ауылы, Жақайым ауылы, Жақайымкөл, Жолый ауылы, Қаражан ауылы, Қарасақал ауылы, Қарасақалжап, Қараш ауылы, Қоңыр ауылы, Құттыққөл, Төртқаражап, Шегем ауылы, Шөмекей ауылы».

На рассматриваемой территории встречаются и топонимы названные именами узбеков и их родов. Например, «Өзбек ауылы, Дурман ауылы, Жалайыр

аўылы, Қурбанақ, Қыпшақарна, Қытай аўылы, Маңғыт, Маңғытарна, Найман аўылы, Найманжап, Найманкөл, Ноғай аўылы, Сағыр аўылы, Сағыржап, Сағыркөл, Саят аўылы, Шыйық аўылы».

На территории Каракалпакстана встречаются и топонимы, названные именами туркмен и их родов: «Туркмен аўылы», «Туркменжап», «Алилижап», «Атауба», «Шардырайланба».

Приведенные факты говорят о том, что в топонимии Каракалпакстана этнотопонимы имеют большой удельный вес. В работе мы не могли упомянуть все известные этнонимы. Отметим только, что от 5 до 10 процентов названий населенных пунктов Каракалпакстана – это этнотопонимы.

Литература

1. Әбдимуратов Қ. Неге усылай аталған? -Нөкис: 1965.
2. Әбишов Г. Шымбай районы топонимлери. -Нөкис: «Қарақалпақстан», 2020.
3. Мәмбетова Г. Қарақалпақстанның арқа районлары гидронимлери. –Нөкис: «Қарақалпақстан», 2021.
4. Пахратдинов Қ., Абишов Г. Қарақалпақстан топонимлери сөзлиги. -Нөкис: «Қарақалпақстан», 2021.

РЕЗЮМЕ. Мақолада этнонимлар асосида юзага келган топонимлар ҳақида сўз боради. Қорақалпоғистон этнотопонимлари қуйидаги гуруҳларга бўлиб ўрганилди: 1) қорақалпоқ уруғ ва қабилалари номлари асосида юзага келган топонимлар; 2) қозоқ, ўзбек, туркман уруғ ва қабилалари номларидан ясалган топонимлар; 3) халқлар номидан ясалган топонимлар.

РЕЗЮМЕ. В статье изучаются топонимы Каракалпакстана, образованные от этнонимов. Этнотопонимы Каракалпакстана как показало специальное их исследование, можно разделить на следующие группы: 1) топонимы, образованные от названия каракалпакских племен и родов; 2) топонимы, образованные от названия казахских, узбекских и туркменских родов; 3) топонимы, образованные от названия народов.

SUMMARY. The article studies the toponyms of Karakalpakstan formed from ethnonyms. The ethnotoponyms of Karakalpakstan, as shown by their special study, can be divided into the following groups: 1) toponyms formed from the names of the Karakalpak tribes and clans; 2) toponyms derived from the names of Kazakhsikhs, Uzbeks and Turkmens; 3) toponyms formed from the names of peoples.

TURKMAN TILIGA RUS TILIDAN O‘ZLASHGAN SO‘ZLAR

M.A.Babayeva – *mustaqil tadqiqotchi*

Ajiniyoz nomidagi Nukus davlat pedagogika instituti

Tayanch so‘zlar: olinma so‘zlar, o‘zlashma birlik, kalka, fonetik o‘zgarish, so‘z o‘zlashishning sabablari, rus tiliga oid so‘zlar.

Ключевые слова: заимствованные слова, заимствованные единицы, калька, фонетические изменения, слова, причины заимствования слова, слова русского языка.

Key words : borrowed words, acquisition unit, phonetic change, word assimilation, reasons words belong to Russian.

Turkman xalqi tarixiy davrlar mobaynida boshqa xalqlar bilan iqtisodiy, siyosiy va milliy-madaniy aloqada bo‘lib kelgan. Bu aloqalar o‘zaro aloqada bo‘lgan xalqning tiliga, madaniyatiga ma’lum darajada o‘z ta’sirini o‘tkazadi. O‘zaro ta’siri natijasida tilning barcha bo‘limlarida: fonetika, leksika, grammatika kabilarda o‘zgarishlar yuz beradi. Bundan tashqari ular qadimda boshqa millat vakillari bilan birga yashashgan. Shu bois tilimizda o‘zlashma so‘zlarning bo‘lishi tabiiy hol. Turkman tilida qo‘llaniladigan so‘zlarning salmoqli qismi boshqa tillardan olingan so‘zlardir. Bu so‘zlar turkman xalqi taraqqiyotidagi va turli davrlardagi tarixiy voqealar bilan bog‘liq. Tarixiy jihatdan ularni eron tilidan, arab va rus tilidan o‘zlashgan so‘zlarga bo‘lish mumkin. Yuqorida keltirilgan ijtimoiy-tarixiy sabablarga ko‘ra turkman tiliga ma’lum miqdorda ruscha so‘zlar kirgan. Bir tildan boshqa bir tilga so‘z o‘zlashishi tillarning aralashuvi sifatida yuqori baholanadi. Mashhur tilshunos L.V.Shcherba bunday jarayonni tilshunoslik fanining muhim muammolari sirasiga kiritadi. Qozon tilshunoslik maktabining namoyondalaridan biri V.A.Bogoroditskiy esa o‘z tilini o‘rganishda boshqa tilning ta’sirini hisobga olish zarurligi va uning ahamiyatini qayd qiladi. Tillarning o‘zaro ta’siri, bir tildan boshqa bir tilga lisoniy birliklarning o‘zlashishi masalalari N.V.Yushmanov tadqiqotlarida ham e’tiborli o‘rinda turadi.

O‘zga tilga oid so‘zlarni tadqiq qilishning asosiy yo‘nalishlariga V.Waynrayh tomonidan asos solingan bo‘lib, u uchta asosiy relevant omillar majmuini ajratib ko‘rsatdi: ekstralingvistik yoki sotsiolingvistik, ichki yoki psixolingvistik va bevosita lingvistik [9:149]. Vatandosh va chet ellik tilshunoslar e'tiborini jalb qilib kelayotgan o'zlashtirish jarayoni o‘z rivojlanishi davomida ilmiy adabiyotlarda turli davrlarda turlicha yoritilgan. Rus tilshunoslari “O‘zlashma” atamasini “turli (morfologiya, fonologiya, semantika, sintaksis) elementlarning bir tildan ikkinchi tilga ko‘chish jarayoni” [2:18], “o‘zlashmaning bir martalik, okkazional ishlatilishidan boshlab, lisoniy tizim tomonidan o‘zlashtirilib, natijada uning reseptor til tizimiga to‘laqonli element sifatida qo‘shilishi” sifatida talqin qiladilar [3:216].

Olinma so‘zlarning aksariyati rus tilidan o‘zlashgan so‘zlardir. Ularning asosiy qismi (deyarli barchasi) boshqa tillarda (nemis, yunon, lotin va boshqalar) rus tiliga o‘tdi. Masalan, nemis tilidan “teatr, grammatika” kabi so‘zlar, fransuz tilidan “play, leytenant, soat” kabi so‘zlar, ingliz tilidan rus tiliga “futbol, xokkey, tank” kabi so‘zlar rus tiliga o‘tib, rus tilidan esa turkman tiliga singib ketgan [8:31].

Ammo turkman tilining milliy o‘ziga xosligi o‘zgarmagan: o‘zlashtirilgan so‘zlarning asosiy qismi turkman tilining tovush va grammatik o‘ziga xosligiga bo‘ysungan. Masalan, "кружка, самовар" kürushge], [kurushgö], [sema: wa: r] so‘zlari (kurushge, semavar shaklida yozilgan) va turkman tilining tovush va grammatik tuzilishiga moslashgan. So‘zlarning moslashish darajasi ularning qo‘llanish joyi va foydalanishining ko‘p yoki ozligiga, so‘zlashuv va so‘zlashuv tiliga bog‘liq. So‘z ma’nosi bo‘lsa, savdo, ijtimoiy munosabatlar orqali turkmanlar hayotiga kirib aralashgan bo‘lsa va o‘sha narsa (tushuncha) faol harakatga kelgan bo‘lsa, uning ma’nosidagi so‘z ham keng qo‘llanila boshlagan. Buni "bedre, stol" kabi so‘zlarda ko‘rish mumkin.

O‘zlashma so‘zlarning kirib kelish davrlari. Turkiy tillarga o‘zlashma so‘zlarning kirib kelishi erta davrlardan boshlangan. Rus tilidan turkman tiliga o‘zlashma so‘zlarning kirib kelishi asosan, 1930-yillarga borib taqaladi.

1924 - yili turkman xalqi hayotida siyosiy, iqtisodiy, ijtimoiy va madaniy o‘zgarishlar ro‘y beradi va bu o‘zgarishlar tilda ham aks etadi. Natijada, sanoat, qishloq xo‘jaligi, savdo, tibbiyot, fanda turli xil sohalarda yuzaga kelgan tushunchalarni ifodalay oladigan yangi, texnik terminlarning paydo bo‘lishiga ehtiyoj seziladi. Bu so‘zlarning ko‘pchiligi, albatta, birinchi navbatda, turkman tilining o‘z ichki resurslari yordami bilan yasalgan so‘zlardir.

Masalan: geňeş – kengash (sovet), tugra (gerb), uçar (samolyot) va hokazo. Ammo hamma so‘zlarni turkman tilining so‘zlari orqali ifodalab bo‘lmaydi. Shu sababdan turkman tiliga rus so‘zlarinig o‘rnashishi asta-sekinlik bilan boshlaydi.

O‘zlashma birliklar turkman tiliga, ayniqsa oldingi yillarda arab, fors tillaridan va keyingi vaqtlarda rus yoki boshqa Yevropa tillaridan rus tili orqali o‘zlashtirilgan. Hozirgi kunda ingliz tilini o‘rganishga e’tibor kuchaygani